

РУССКИЙ ЯЗЫК

Внимание! Никогда не ставьте кресло на стол или любую другую поверхность, удаленную от пола. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Не устанавливайте детское сиденье на переднее сиденье автомобиля, если оно оборудовано подушкой безопасности.

Детское сиденье в автомобиль "Smart" одобрено европейским стандартом ECE R44/04 для Группы 0+ и предназначено для детей весом от 0 до 13 кг. Данное сиденье устанавливается на переднее пассажирское сиденье, лицом против движения. Устанавливая сиденье в автомобиль, убедитесь, что никакие из его составных частей не заблокированы какими-либо движущимися частями сиденья или дверцы автомобиля. Всегда помещайте детей в детское сиденье, даже во время коротких поездок. Не оставляйте свободно лежащих предметов на заднем сидении и багажной полке автомобиля. Они должны быть закреплены, так как в случае резкого торможения свободно лежащие предметы могут быть причиной серьезных травм. Сиденье в автомобиле должно быть заменено после аварии. Так как сильное сотрясение, которое имеет место в этом случае, может изменить структуру и прочность, что ставит под угрозу его безопасность. Не устанавливайте на детское сидение никаких дополнительных приспособлений и не пытайтесь что-либо изменить в нем самостоятельно, без разрешения квалифицированных специалистов. Не заменяйте чехол сиденья каким-либо другим чехлом, не рекомендованным производителем, поскольку он является неотъемлемой частью сиденья и влияет его эксплуатационные качества.

Чистка и уход:

Чехол сиденья можно стирать в теплой мыльной воде, используя слабое моющее средство. Не стирать в стиральной машине. Тщательно прополощите и дайте высохнуть, разложив на сухой поверхности. Не гладить.

brevi[®]

BREVI srl - Via Lombardia, 15/17 - 24060 Telgate (BG) - Italy
Tel. +39 035 8359311 - Fax +39 035 4491129
www.brevi.eu - info@brevi.eu

545-60 21-06-07

brevi[®]



Smart

cod. 545/540

IMPORTANT: Read carefully and keep for future reference

IMPORTANTE:

Conservare queste istruzioni per consultazioni ulteriori e leggere attentamente

WICHTIG:

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und für spätere Anfragen aufbewahren

IMPORTANT:

à conserver pour consultation ultérieure, à lire attentivement

IMPORTANTE:

Conservar estas instrucciones para futuras consultas y leer atentamente

IMPORTANTE:

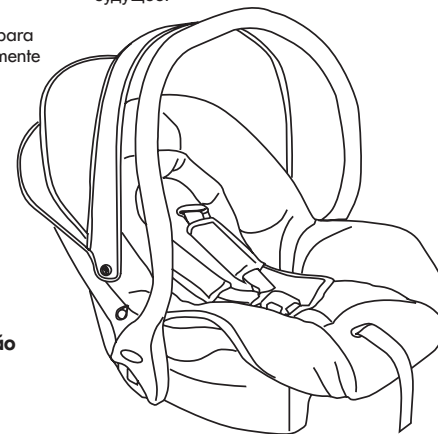
Leia cuidadosamente e guarde para futura utilização

LET OP:

Deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en goed bewaren zodat later raadplegen ervan altijd mogelijk is

Важно!

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.



I Istruzioni d'uso

GB Instructions for use

D Gebrauchsanleitung

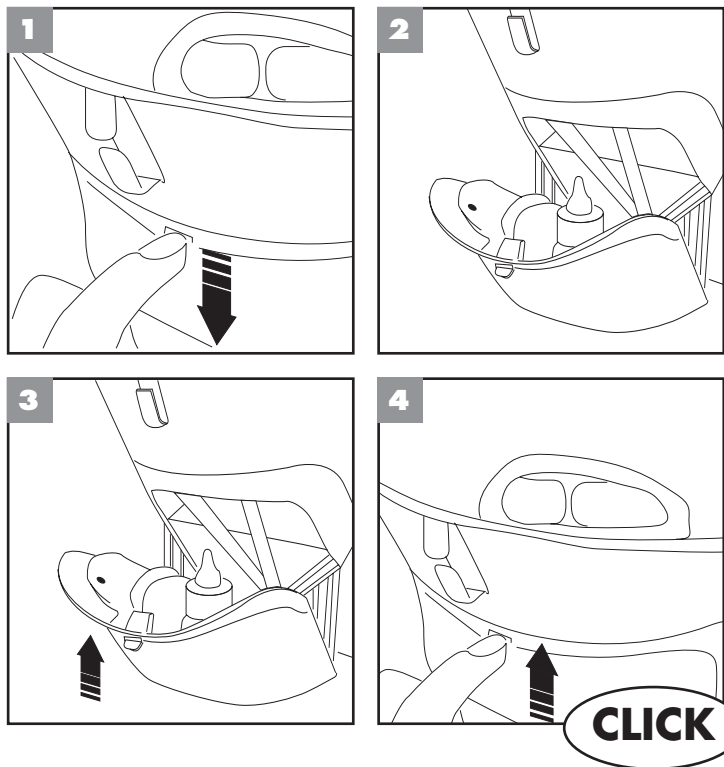
F Notice d'emploi

E Instrucciones de uso

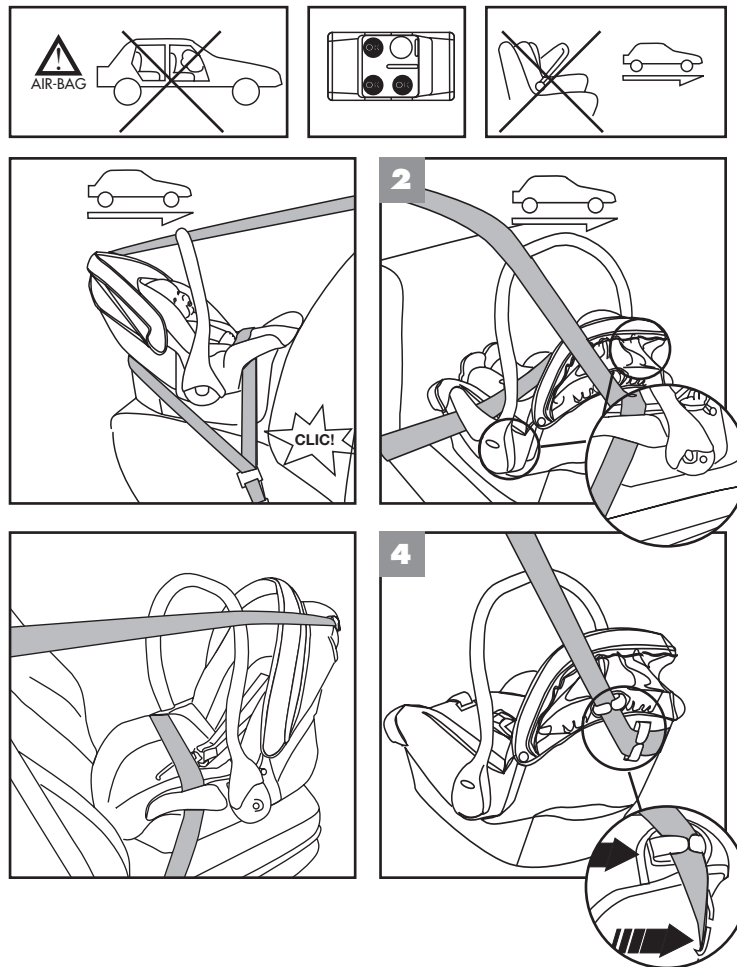
P Instruções de utilização

RUS Инструкция по применению

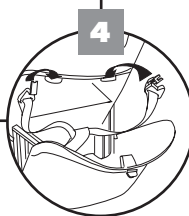
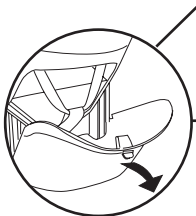
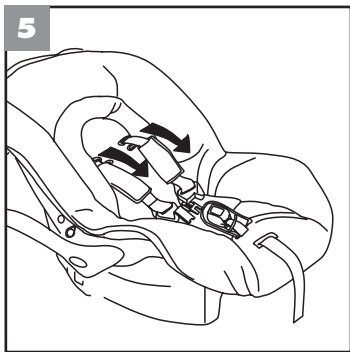
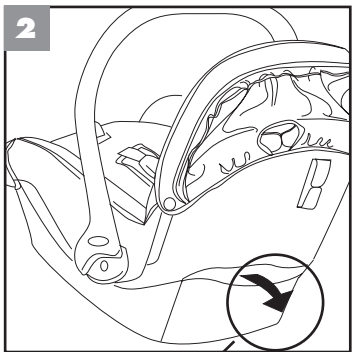
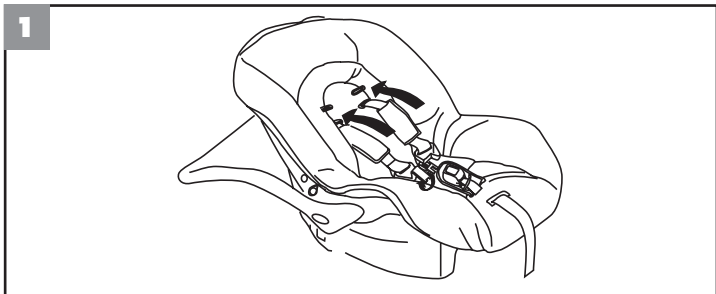
**USO DEL BAULETTO PORTAOGGETTI - STORAGE COMPARTMENT USE -
HANDHABUNG DES AUFBEWAHRUNGSFACHES - UTILISATION COMPARTI-
MENT DE RANGEMENT - USO DEL PORTAOBJETOS - USO DA GAVETA
PORTA OBJECTOS - HET GEBRUIK VAN HET KOFFERTJE - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
БАРДАЧКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЕЛОЧЕЙ**



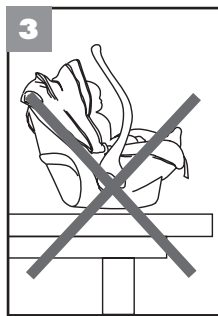
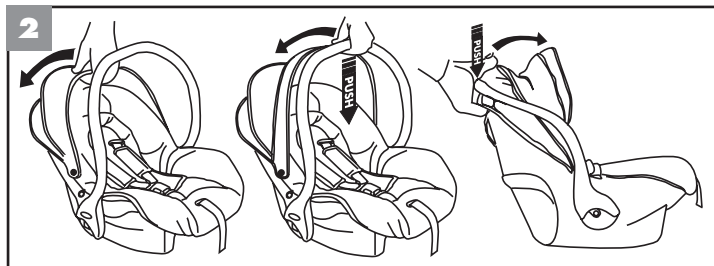
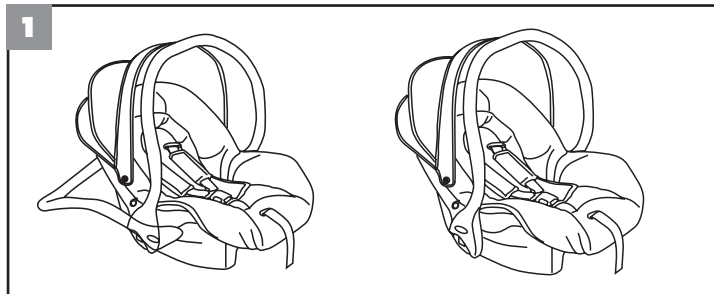
**INSTALLAZIONE - FITTING - BEFESTIGUNG - INSTALLATION - INSTALACION
MONTAGEM - INSTALLATIE - УСТАНОВКА**



REGOLAZIONE DELLE CINGHIE IN FUNZIONE DELLA MISURA DEL BAMBINO- SHOULDER STRAPS ADJUSTMENT TO BABY'S SIZE - ANPASSUNG DES SICHERHEITSGURTES AN DIE GRÖSSE DES KINDES - REGLAGE DES SANGLES D'ÉPAULE A LA TAILLE DE L'ENFANT - REGULACION DE LOS CINTURONES EN FUNCION DE LA MEDIDA DEL NIÑO - CINTOS AJUSTÁVEIS AO TAMANHO DO BEBE - HET REGELEN VAN DE GORDELS IN OVEREENSTEMMING MET DE GROOTTE VAN HET KIND - РЕГУЛИРОВКА ВНУТРЕННИХ РЕМНЕЙ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАЗМЕРОВ РЕБЕНКА



REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA E DEL TETTUCCIO PARASOLE- CARRYING- HANDLE AND SUN- CANOPY ADJUSTMENT - EINSTELLUNG VOM TRÄGEBÜGEL UND SONNENDACH - REGLAGE DU ANSE DE SUSPENSION ET DU PARE SOLEIL - REGULACION DE ASA Y TECHO PARASOL - REGULAÇÃO DO MANÍPULO E DA CAPOTA - HET REGELEN VAN DE HENDEL EN HET ZONNEDAKJE - РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ И КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА



Attenzione! Non appoggiare mai il seggiolino auto su un tavolo o su superfici lontane dal pavimento. Non lasciare mai il bambino incustodito.
Attention! Never place the child car seat on a table or on surfaces distant to the floor. Never leave your child unattended.

Achtung! Stellen Sie den Kinderautositz niemals auf einen Tisch oder auf erhöhte Flächen. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.

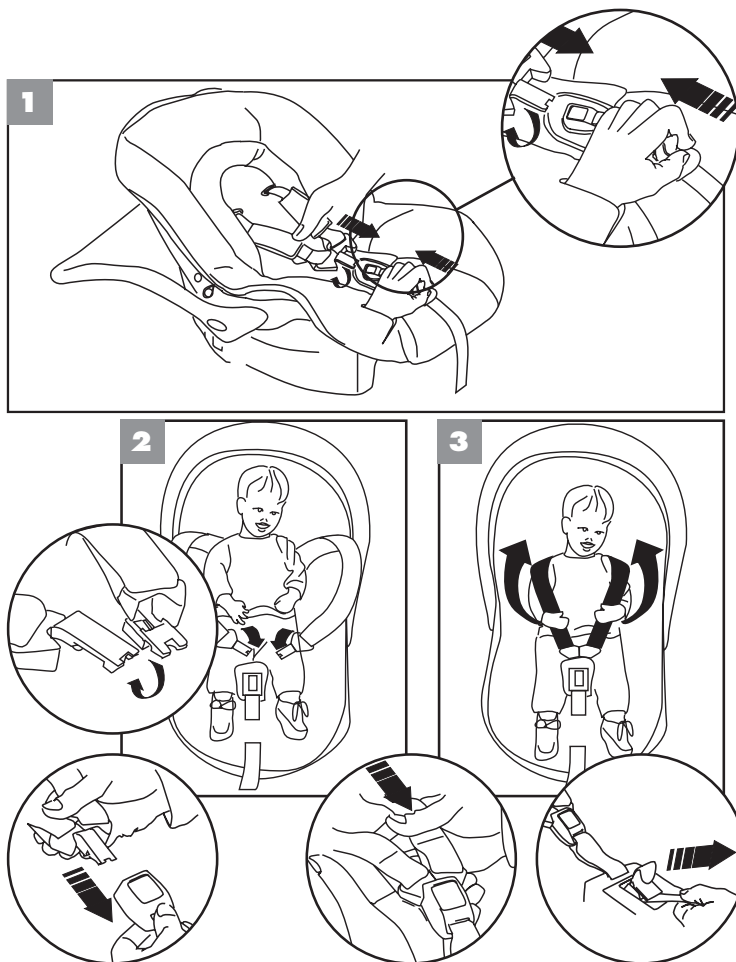
Attention! Le siège auto ne doit pas être posé sur une table ou en hauteur. Ne jamais laisser votre enfant seul sans surveillance.

Atencion ! No apoyar la silla auto sobre la mesa o bien sobre superficies lejos del pavimento. No dejar el niño sin custodia.

Atenção! Nunca colocar a cadeira numa zona elevada. Nunca deixar a criança sem vigilância.

Opgelet! Het autozitje niet op een tafel of in de hoogte plaatsen. Laat het kind nooit onbewaakt in het voertuig achter.

SISTEMA DI CHIUSURA - LOCKING-SYSTEM - GURTVERSCHLUSS - FERMETURE DES CEINTURES - SISTEMA DE CIERRE - SISTEMA DE FECHO - HET SLUITSYSTEEM - СИСТЕМА РЕГУЛИРОВКИ РЕМНЕЙ



ITALIANO

Attenzione! Non appoggiare mai il seggiolino auto su un tavolo o su superfici lontane dal pavimento. Non lasciare mai il bambino incustodito. Non collocare il seggiolino auto sul sedile passeggero anteriore se è provvisto di air-bag

Il seggiolino auto "Smart" è omologata ECE R44/04 per il Gruppo 0+ , per bambini con un peso da 0 Kg a 13 Kg. Il seggiolino auto va collocato sul sedile anteriore passeggero dell'autoveicolo , sempre rivolto in senso contro marcia. Nel posizionare il seggiolino sull'auto, fare attenzione che durante l'uso nessuno dei componenti sia bloccato da una qualsiasi parte mobile del sedile o dalla portiera dell'auto. Mettete il vostro bambino sempre nel seggiolino, anche per un tragitto di pochi metri. Non lasciare oggetti nel retro della vostra auto. Essi devono essere bloccati perché in caso di frenata improvvisa gli oggetti liberi, muovendosi, potrebbero causare serie ferite. Il seggiolino auto deve essere sostituito dopo un incidente. Le violente sollecitazioni a cui viene sottoposto in questi casi possono alterare la struttura e solidità, a scapito della sicurezza. Nessuna modifica e nessuna aggiunta devono essere apportate al seggiolino senza specifica approvazione dell'autorità competente. Utilizzare solamente il rivestimento raccomandato dal costruttore in quanto esso determina il corretto funzionamento del dispositivo di ritenuta.

Pulizia e manutenzione: Lavare il rivestimento in tessuto con acqua tiepida e sapone delicato (non lavare in lavatrice) risciacquare accuratamente e fare asciugare all'aria. Non stirare.

ENGLISH

Attention! Never place the child car seat on a table or on surfaces distant to the floor. Never leave your child unattended. Do not use the car seat on front passenger seats provided with air bag.

The child car seat "Smart" has ECE R44/04 homologation for Group 0+ and is suitable for babies weighing from 0 to 13 kg. The car seat must be fastened onto the front passenger seat, facing rearward. When placing the car seat in the car, make sure that during use none of its components is blocked by any moveable part of the seat or the door of the car. Always place your baby in the car seat, even on short trips. Do not leave objects in the back of your car. They must be secured because if the car brakes suddenly, loose objects could cause serious injuries. The car seat must be replaced after an accident. The violent stresses to

which it is subjected in these cases can alter its structure and solidity, thus compromising its safety. No modification or addition can be made to the car seat without specific approval of qualified authorities. Do not replace the seat cover with any other than the recommended by the manufacturer, as the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

Cleaning and maintenance: The seat cover can be hand washed in warm soapy water using mild detergent. Do not machine wash. Carefully rinse and dry flat. Do not iron.

DEUTSCH

Achtung! Stellen Sie den Kindersitz niemals auf einen Tisch oder auf erhöhte Flächen. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf dem vorderen Beifahrersitz, wenn dieser mit Airbag ausgestattet ist.

Der Babyautositz „Smart“ ist ECE R44/04 zertifiziert (Gruppe 0+) und für Kinder von 0 bis 13 Kg geeignet. Der Babyautositz ist auf dem vorderen Beifahrersitz in entgegengesetzter Fahrtrichtung anzubringen. Achten Sie beim Befestigen des Kindersitzes darauf, dass kein Teil des Kindersitzes durch irgendein bewegliches Teil des Autositzes oder der Autotüre eingeklemmt wird. Setzen Sie Ihr Kind immer in den Autositz, auch wenn nur kurze Strecken im Auto zurückgelegt werden. Lassen Sie keine Gegenstände lose auf dem Rücksitz Ihres Autos liegen. Jeder Gegenstand muss abgesichert und befestigt sein, weil ansonsten bei plötzlichen Bremsmanövern herumfliegende Gegenstände schwere Verletzungen auslösen können. Der Babyautositz muss nach einem Unfall ausgewechselt werden, weil die heftige Beanspruchung des Kindersitzes in diesen Fällen dessen Struktur und Solidität verändern kann und somit die Sicherheit des Babyautositzes beeinträchtigt. An dem Babyautositz dürfen ohne vorherige Genehmigung durch die zuständige Behörde keine Veränderungen vorgenommen werden. Jeder Eingriff am Kindersitz kann dessen Zweckmäßigkeit und Sicherheit beeinträchtigen. Es ist ausschließlich das vom Hersteller zur Verfügung gestellte und empfohlene Sitzpolster zu verwenden, weil es ein wichtiger Bestandteil vom Rückhaltesystem ist.

Reinigung und Wartung: das Sitzpolster kann in lauwarmen Wasser mit Feinwaschmittel handgewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen. Gründlich ausspülen und flach ausgebreitet trocknen. Nicht bügeln.

FRANÇAIS

Attention! Le siège auto ne doit pas être posé sur une table ou en hauteur. Ne jamais laisser votre enfant seul sans surveillance. Ne pas utiliser le siège auto sur le siège avant passager, si votre véhicule est équipé d'un airbag.

Le siège auto "Smart" est homologué ECE R44/04 (Group 0+) et a été conçu pour les enfants de la naissance jusqu'à 13 Kg. Placer le siège auto sur le siège avant de la voiture dans le sens inverse de la marche. Lors de l'installation du siège auto, veiller à ce qu'aucune de ses pièces ne soit bloquée par une partie mobile de la banquette ou par la portière de votre véhicule. Installer toujours l'enfant dans le siège, même pour les petits trajets. Ne laisser aucun objet à l'arrière de votre véhicule. En cas de freinage brusque, les objets libres pourraient se déplacer et causer des lésions graves. Remplacer le siège auto après un accident. Les chocs violents auxquels il est soumis en cas d'accident peuvent modifier sa structure et sa solidité au détriment des normes de sécurité. Aucune modification et aucun ajout ne doivent être apportés sur le siège auto sans une approbation spécifique de la part de l'autorité compétente. Toute intervention sur le produit peut nuire à sa fonctionnalité et à sa sécurité. Ne pas remplacer la nacelle du siège par une autre nacelle que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.

Entretien: Laver la nacelle à l'eau tiède savonneuse. Ne pas laver en machine. Rincer soigneusement et faire sécher à plat. Ne pas repasser.

ESPAÑOL

Atención ! No apoyar la silla auto sobre la mesa o bien sobre superficies lejos del pavimento. No dejar al niño sin custodia. No utilizar sobre asientos de pasajero con airbag

La silla de auto "Smart" homologada ECE R44/04 (grupo 0+) para niños de 0 a 13 kilos.

La silla auto va colocada sobre el asiento de pasajero anterior del vehículo siempre en el sentido inverso de la marcha. En el momento de situar la silla en el asiento del coche, controlar que ninguno de sus componentes esté bloqueado en cualquier parte móvil del asiento o de la puerta del coche. Situar siempre al niño en la silla, también para trayectos

cortos. No dejar objetos en la parte de atrás del vehículo. En caso de frenada imprevista, los objetos libres moviéndose, podrían causar serias heridas. Los objetos largos y pesados son particularmente peligrosos. La silla auto debe ser sustituida después de un accidente. La violenta presión a la que se ve sometida en este caso puede alterar la estructura y la solidez y la pérdida de seguridad. Ninguna modificación debe realizarse sin específica aprobación de la autoridad competente. No substituir el revestimiento de la silla de auto por otro que no esté recomendado por el fabricante, ya que el revestimiento interviene directamente en el comportamiento del dispositivo de retención infantil.

Limpieza y mantenimiento: Lavar el revestimiento exclusivamente a mano con agua tibia jabonosa y dejar secar al aire. No planchar.

PORTUGUESE

Atenção! Nunca colocar a cadeira numa zona elevada. Nunca deixar a criança sem vigilância. Esta cadeira auto não deve ser colocada no assento dianteiro de um veículo se este estiver equipado com airbag.

A cadeira auto "Smart" está homologada conforme ECE R44/04, grupo 0+, e é aconselhável para crianças com pesos entre 0 e 13 Kg. A cadeira auto tem que ser fixada no banco dianteiro do passageiro, virada para trás. Quando a cadeira auto estiver colocada no automóvel, certifique-se durante o uso nenhum dos componentes está bloqueado por alguma parte amovível da cadeira auto ou da porta do carro. Coloque sempre a criança na cadeira seja qual for o trajeto a efectuar. Não deixe objectos soltos na parte detrás do carro. Eles deverão estar seguros porque se o veículo trava repentinamente, os objectos soltos podem causar sérios danos. A cadeira auto tem que ser substituída depois de sofrer um acidente. O violento esforço a que estará sujeita, poderá alterar a sua estrutura e solidez, pelo que será mais seguro trocar. Nenhuma alteração ou adição pode ser efectuada na cadeira sem a aprovação das autoridades devidamente qualificadas. Utilizar somente o revestimento da cadeira recomendada pelo fabricante, uma vez que esta intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção e segurança.

Limpeza e manutenção: Lavar o revestimento da cadeira com água tépida e sabão. Não lavar em máquina. Enxaguar cuidadosamente e deixar secar. Não usar o ferro.

NEDERLANDS

Let op! het autozitje nooit op een tafel zetten of op een ander oppervlak dat zich ver van de vloer bevindt. Het kind nooit alleenachterlaten. Het autozitje niet op de bijrijderstoel plaatsen indien deze voorzien is van airbag.

Het autostoeltje „smart“ is goedgekeurd onder nummer ECE R44/04 voor de doelgroep 0+, voor kinderen met een gewicht tussen 0 en 13 kg. Het autozitje moet geplaatst worden op de passagiersstoel vòòr in de auto naast de bestuurder, altijd in de richting tegengesteld aan de rijrichting. Bij het plaatsen van het zitje in de auto goed opletten dat gedurende het gebruik geen enkele van de delen geblokkeerd wordt door een of ander beweegbaar deel van de stoel of van het portier van de auto. Zet Uw kind altijd in het stoeltje, ook al is het slechts voor een traject van weinige meters. Laat geen dingen los achter in Uw auto liggen. Deze moeten geblokkeerd worden omdat in geval van plotseling remmen losliggende objecten, door zich te verplaatsen, ernstige verwondingen zouden kunnen veroorzaken. Het stoeltje moet altijd vervangen worden na een auto-ongeluk. De heftige schokken waaraan het in deze gevallen blootgesteld wordt kunnen de structuur en de soliditeit ervan veranderen, ten koste van veiligheid. Geen enkele wijziging en geen enkele toevoeging moeten aan het zitje aangebracht worden zonder een specifieke goedkeuring van de daartoe bevoegde autoriteiten. Slechts die hoezen gebruiken die door de fabrikant aanbevolen worden omdat deze het correct functioneren van het vasthoudmechanisme bepalen.

Schoonmaak en onderhoud

Het overtrek met lauwwarm water en zachte zeep wassen (niet in de wasmachine wassen) goed spoelen en aan de lucht drogen. Niet strijken.